

[第4号 表格]

领养申报书 입양신고서

(年 月 日)

※ 填写申报书时参考背面的填写方法,
在所选择的选项上画"○".

区分구분		养 父 (양부)				养 母 (양모)				
① 养父母 양친	姓名 성명	韩文 한글		本(汉字) 본		韩文 한글		本(汉字) 본		
		汉字 한자		出生年月日 출생년월일		汉字 한자		出生年月日 출생년월일		
	居民登录号码 주민등록번호		-		居民登录号码 주민등록번호		-			
	登录原籍 등록기준지									
	住址 주소									
② 养子 양자	姓名 성명	韩文 한글		本(汉字) 본		居民登录号码 주민등록번호		-		
		汉字 한자		性别 성별	<input type="checkbox"/> 男 남 <input type="checkbox"/> 女 여	出生年月日 출생년월일				
	登录原籍 등록기준지									
	住址 주소									
③养子的 亲生父母 양자의 친생부모	父 부	姓名 성명		户口所在地 등록기준지		居民登录号码 주민등록번호		-		
		母 모	姓名 성명		户口所在地 등록기준지		居民登录号码 주민등록번호		-	
	其他内容 기타사항									
	⑤ 领养许可法院 입양허가법원						授权日期 허가일자	年 月 日 년 월 일		
⑥ 同意者 동의자	父 부	姓名 성명					☐ 或签字 인 또는 서명			
		母 모	姓名 성명					☐ 或签字 인 또는 서명		
	替代父母同意的审判法院 부모 동의를 갈음하는 심판 법원			裁判日期 심판일자	年 月 日 년 월 일					
	不能得到父母同意的理由 부모의 동의를 받을 수 없는 사유									
	养子的配偶 양자의 배우자		☐ 或签字 인 또는 서명				居民登录号码 주민등록번호			
⑦ 申报人 신고인	养父 양부					☐ 或签字 인 또는 서명		电话 전화		
						☐ 或签字 인 또는 서명		邮箱 이메일		
	养母 양모					☐ 或签字 인 또는 서명		电话 전화		
						☐ 或签字 인 또는 서명		邮箱 이메일		
	养子 양자					☐ 或签字 인 또는 서명		电话 전화		
						☐ 或签字 인 또는 서명		邮箱 이메일		
法定代理人 법정대리인	☐ 父母 부모	父 부					☐ 或签字 인 또는 서명		电话 전화	
		母 모					☐ 或签字 인 또는 서명		电话 전화	
	☐ 监护人 후견인					☐ 或签字 인 또는 서명		电话 전화		
						☐ 或签字 인 또는 서명		邮箱 이메일		
⑧ 申报人是否出席 신고인 출석여부		☐ 养父양부 ☐ 养母양모 ☐ 养子양자 ☐ 法定代理人법정대리인(①父부②母모③监护人 후견인)								
⑧ 提交人 제출인		姓名 성명					居民登录号码 주민등록번호	-		

填写方法

登录原籍:各个栏内所填写的相关者是外国人的情况,记载其国籍。

※ 등록기준지: 각 란의 해당자가 외국인인 경우에는 그 국적을 기재합니다.

居民登录号码:各个栏内所填写的相关者是外国人的情况,记载其外国人登录号码(国内住所登记号码或出生年月日)。

※ 주민등록번호: 각 란의 해당자가 외국인인 경우에는 외국인등록번호(국내거소신고번호 또는 출생연월일)를 기재합니다.

①栏和②栏: 根据相关法律第25条 第2项,在居民登录号码栏中填写居民登录号码时,可以省略出生年月日的记载。

①栏 및 ②栏: 법 제25조제2항에 따라 주민등록번호란에 주민등록번호를 기재한 때에는 출생연월일의 기재를 생략할 수 있습니다.

④栏: 以下事项及家庭关系登录簿中的内容明确记录,特别是必要事项,必须记载。

- 如果被收养者未满13周岁时,本人作为法定代理人并同意收养,申报时记载其理由。

- 根据《民法》第869条 第3款,如果家庭法院无法定代理人同意就批准收养的情况时,记载其理由

④栏: 아래의 사항 및 가족관계등록부에 기록을 분명하게 하는데 특히 필요한 사항을 기재합니다.

- 양자가 될 자가 13세 미만인 경우 법정대리인이 그를 갈음하여 입양을 승낙하고 이를 신고하는 때에는 그 사유

- 민법 제869조제3항에 따라 가정법원이 법정대리인의 승낙없이 입양을 허가한 경우에는 그 사유

⑤栏: 如果被收养人是未成年人,或是已成年的被监护人收养或被收养的情况,必须获得家庭法院的许可,此种情况时,必须记录收养许可法院及许可日期。

⑤栏: 양자가 될 사람이 미성년자이거나, 피성년후견인이 입양을 하거나 양자가 되는 경우에는 가정법원의 허가를 받아야 하고, 이 경우 입양허가법원 및 허가일자를 기재합니다.

⑥栏: 同意者栏的填写要领如下:

- 如已获得家庭法院的领养许可的情况,不填写同意者栏。

- 被收养者已经成年的情况,须得到父母的同意,如父母无正当理由拒绝同意时,对此须得到家庭法院审判。

但是,如果因父母下落不明等原因不能获得同意的情况,须记载其理由。

- 被收养人有配偶时,必须得到另一方的同意。

⑥栏: 동의자란의 기재요령은 다음과 같습니다.

- 가정법원의 입양허가를 받은 경우 동의자란은 기재하지 않습니다.

- 양자가 될 사람이 성년인 경우에는 부모의 동의를 받아야 하고, 부모가 정당한 이유없이 동의를 거부하는 경우에는 그에 갈음하는 가정법원의 심판을 받아야 합니다. 다만 부모의 소재를 알 수 없는 등의 사유로 동의를 받을 수 없는 경우에는 그 사유를 기재합니다.

- 배우자 있는 자가 양자가 될 때에는 다른 한쪽의 동의를 받아야 합니다.

⑦栏: 在养子一栏中,被收养者署名盖章(或签名),但是被收养人未满13周岁的情况,不填写养子栏,由法定代理人对符合本人相关项目上标记“○”后署名盖章(或签名)。但是,根据《民法》第869条,第3款,如果家庭法院未经法定代理人同意批准收养的情况,不填写法定代理人栏。

⑦栏: 양자란에는 양자가 될 자가 기명날인(또는 서명)하며, 다만 양자가 될 자가 13세 미만인 때에는 양자란에는 기재하지 않고 법정대리인이 법정대리인란의 해당 항목번호에 '영표○'으로 표시한 후 기명날인(또는 서명)합니다. 그러나 민법 제869조제3항에 따라 가정법원이 법정대리인의 승낙없이 입양을 허가한 경우에는 법정대리인란을 기재하지 않습니다.

⑨栏: 记载提交人(申报人填写的申报书由申报人以外的人提交的情况时记载)的姓名及居民登录号码[负责受理的公务员进行身份证对比]

⑨栏: 제출인(신고인이 작성한 신고서를 신고인이 아닌 사람이 제출할 경우만 기재)의 성명 및 주민등록번호를 기재합니다.[접수담당공무원은 신분증과 대조]

另 附 材 料

以下第1项, 通过家庭关系登记机关的电脑系统可以确认其内容的情况时, 可以省略。

※ 아래 1항은 가족관계등록관에서 전산으로 그 내용을 확인할 수 있는 경우 첨부부를 생략합니다.

1. - 领养者家庭关系登录簿的基本证明书, 家庭关系证明书及领养关系证明书各1份
- 입양당사자의 가족관계등록부의 기본증명서, 가족관계증명서 및 입양관계증명서 각 1통.
 2. - 家庭法院关于收养的许可书誊本和确定证明书各1份(被收养者为未成年人或是已成年的被监护人收养或被收养的情况).
- 입양에 대한 가정법원의 허가서 등본 및 확정증명서 각 1부(양자가 될 사람이 미성년자이거나, 피성년후견인이 입양을 하거나 양자가 되는 경우).
 3. - 收养同意书第一部分(对于收养需要父母或配偶同意的情况, 同意的人在收养通知书的“同意人”栏中填写姓名和居民登录号码, 签名或盖章的情况除外)
- 입양동의서 1부(입양에 대하여 부모 또는 배우자의 동의가 필요한 경우, 다만 동의한 사람이 입양신고서의 “동의자”란에 성명과 주민등록번호를 기재하고 서명 또는 날인한 때에는 제외).
 4. - 被收养者已经成年, 不能提交父母的同意书的情况
- 替代父母同意的家庭法院的判决书或能够证明因父母下落不明等原因而无法获得同意的材料(例如, 注销居民登记·居住不明誊本)
- 양자가 될 자가 성년자로서 부모의 동의서를 첨부하지 아니한 경우
- 부모의 동의에 갈음하는 가정법원의 심판서 또는 부모의 소재를 알 수 없는 등의 사유로 동의를 받을 수 없음을 소명하는 자료(예시 : 주민등록 말소·거주불명 등본)
 5. - 案件的当事人为外国人的情况
- 依据韩国方式收养: 证明国籍的材料(护照或外国人登录证)副本
- 依据外国方式收养: 收养证书副本1份和证明国籍的材料(护照或外国人登录证)副本1份
- 사건본인이 외국인인 경우
- 한국 방식에 의한 입양: 국적을 증명하는 서면(여권 또는 외국인등록증) 사본
- 외국 방식에 의한 입양: 입양증서 등본 1부 및 국적을 증명하는 서면(여권 또는 외국인등록증) 사본 1부
 6. - 如果被收养者是外国人的情况, 符合其本国法律相关的身份行为成立的子女或使用第3方的承认或同意等条件的情况, 能够完全证明该条件的书面材料
- 양자가 될 자가 외국인인 경우, 그 자녀의 본국법이 해당 신분행위의 성립에 자녀 또는 제3자의 승낙이나 동의 등을 요건으로 하는 경우에는 그 요건을 갖추었음을 증명하는 서면.
 7. 身份验证[根据家庭关系登记条例第443号]
 - ① 一般收养报告
- 申报人出席的情况: 申报人全部的身份证明材料
- 申报人不出席、提交人出席的情况: 提交人的身份证及申报人全部身份证明材料或签名公证或印鉴证明书(申报人无身份证明材料在申报书上签名的情况须签名公证, 在申报书上盖章的情况须提交印鉴证明书)
- 邮寄提交时: 申报人全部的签名公证或印鉴证明书(在申报书上签字的情况须签名公证, 在申报书上盖章的情况须提交印鉴证明书)
신분확인[가족관계등록예규 제443호에 의함]
 - ① 일반적인 입양신고
- 신고인이 출석한 경우 : 신고인 모두의 신분증명서
- 신고인 불출석, 제출인 출석의 경우 : 제출인의 신분증명서 및 신고인 모두의 신분증명서 또는 서명공증 또는 인감증명서(신고인의 신분증명서 없이 신고서에 신고인이 서명한 경우 서명공증, 신고서에 인감 날인한 경우는 인감증명)
- 우편제출의 경우 : 신고인 모두의 서명공증 또는 인감증명서(신고서에 서명한 경우 서명공증, 인감을 날인한 경우는 인감증명서)
 - ② 用于报告的收养报告(依据证书誊本包含收养)
- 申报人出席的情况: 身份证明材料
- 提交人出席的情况: 提交人的身份证明材料
- 邮寄提交的情况: 申报人的身份证明材料复印件
如果申诉人是成年监护人的情况, 除了第7项的第②条材料外, 须附上证明成年人监护人资格的书面材料。
养子年龄在13岁以下被收养时, 须有法定代理人的出席并出示身份证明材料, 或者提交印鉴证明书, 出示申报人的身份证明材料或提交印鉴证明书。
 - ② 보고적인 입양신고(증서등본에 의한 입양 포함)
- 신고인이 출석한 경우 : 신분증명서
- 제출인이 출석한 경우 : 제출인의 신분증명서
- 우편제출의 경우 : 신고인의 신분증명서 사본
※ 신고인이 성년후견인인 경우에는 7항의 ② 서류 외에 성년후견인의 자격을 증명하는 서면도 함께 첨부해야 합니다.
- ※ 양자가 13세 미만인 입양에 있어서 법정대리인의 출석 또는 신분증명서의 제시가 있거나 인감증명서의 첨부가 있으면 신고인의 신분증명서 제시 또는 인감증명서의 첨부가 있는 것으로 볼 수 있습니다.

领养申请书

입양신고서

* 填写方法 작성방법

① 双亲 (养父/养母) 양친 (양부/양모)

- 请用汉字和韩文填写双亲(养父/养母) 的姓名。
양친(양부/양모)의 성명을 한글과 한자로 쓰세요
- 请用汉字填写双亲(养父/养母) 的原籍。
양친(양부/양모)의 본을 한자로 쓰세요.
- 请填写双亲(养父/养母) 的出生年月日。
양친(양부/양모)의 출생연월일을 쓰세요
- 请填写双亲(养父/养母) 的居民登录(身份证)号码。
양친(양부/양모)의 주민등록번호를 쓰세요.
- 请填写双亲(养父/养母) 的登录原籍和地址。
양친(양부/양모)의 등록기준지와 주소를 쓰세요.

② 养子 (양자)

- 请用汉字和韩文填写养子的姓名。 양자의 성명을 한글과 한자로 쓰세요.
- 请用汉字填写养子的原籍。 양자의 본을 한자로 쓰세요.
- 请填写养子的居民登录(身份证)号码。 양자의 주민등록번호를 쓰세요.
- 请选择养子的性别。 1) 男 2) 女 양자의 성별에 체크하세요 1)남자 2)여자.
- 请填写养子的出生年月日 양자의 출생연월일을 쓰세요.
- 请填写养子的登录原籍和地址 양자의 등록기준지와 주소를 쓰세요.

③ 养子的亲生父母 양자의 친생부모(부/모)

- 请填写养子亲生父母的姓名。 친생부모(부/모)의 성명을 쓰세요.
- 请填写养子亲生父母的登录原籍 친생부모(부/모)의 등록기준지를 쓰세요.
- 请填写养子亲生父母的居民登录(身份证)号码 친생부모(부/모)의 주민등록번호를 쓰세요

④. 其他 (기타)

* 填写方法 (작성방법)

- 以下事项及家族关系登录簿中的内容明确记录, 特别是必须事项须明确记录。

아래의 사항 및 가족관계등록부에 기록을 분명하게 하는데 특히 필요한 사항을 기재 합니다

⑤ 填写批准领养法院和许可日期 (입양허가법원 및 허가일자를 쓰세요)

⑥ 同意人 (동의자)

- 填写无父母同意的审判法院和审判日期 부모 동의를 갈음하는 심판법원과 심판일자를 쓰세요
- 填写无父母同意的事由 부모의 동의를 받을수 없는 사유를 쓰세요
- 填写养子配偶的姓名和居民登录(身份证)号码,并署名盖章 양자의 배우자의 성명과 주민등록번호를 쓰고 기명날인 하세요

⑦ 申告人 (신고인)

- 请填写养父养母的姓名, 签字盖印
양부와 양모의 성명을 쓰고 기명날인 하세요
- 请填写养父, 养母的电话号码及电子信箱
양부와 양모의 전화번호와 이메일주소를 쓰세요
- 请填写养子的姓名 签字盖印 양자의 성명을 쓰고 기명날인 하세요
- 请填写养子的电话号码和电子信箱) 양자의 전화번호와 이메일주소를 쓰세요

法定代理人 (법정대리인)

- 请填写父母的姓名, 签字盖印
부모의 성명을 쓰고 기명날인 하세요
- 请填写父母的电话号码和电子信箱
부모의 전화번호와 이메일주소를 쓰세요
- 请监护人填写姓名签字盖印
후견인의 성명을 쓰고 기명날인 하세요

⑧ 是否有申报人出席 (신고인 출석여부)

- 请填写申报人是否出席
신고인 출석여부에 체크하여 주세요

⑨ 提交者 (제출자)

- 请填写提交人的姓名和居民登录(身份证)号码
제출자의 성명과 주민등록번호를 쓰세요.

提交材料 (첨부서류)

以下第1项, 通过家庭关系登记机关的电脑系统可以确认其内容的情况时, 可以省略。

※ 아래 1항은 가족관계등록관서에서 전산으로 그 내용을 확인할 수 있는 경우 첨부를 생략합니다.

1. 领养者家庭关系登录簿的基本证明书, 家庭关系证明书及领养关系证明书各1份
-입양당사자의 가족관계등록부의 기본증명서, 가족관계증명서 및 입양관계증명서 각 1통.
2. 家庭法院关于收养的许可书誊本和确定证明书各1份(被收养者为未成年人或是已成年的被监护人收养或被收养的情况).
-입양에 대한 가정법원의 허가서 등본 및 확정증명서 각 1부(양자가 될 사람이 미성년자이거나, 피성년후견인이 입양을 하거나 양자가 되는 경우).
3. 收养同意书第一部分(对于收养需要父母或配偶同意的情况, 同意的人在收养通知书的“同意人”栏中填写姓名和居民登录号码, 签名或盖章的情况除外)
-입양동의서 1부(입양에 대하여 부모 또는 배우자의 동의가 필요한 경우, 다만 동의한 사람이 입양 신고서의 “동의자”란에 성명과 주민등록번호를 기재하고 서명 또는 날인한 때에는 제외).
4. -被收养者已经成年, 不能提交父母的同意书的情况
-替代父母同意的家庭法院的判决书或能够证明因父母下落不明等原因而无法获得同意的材料 (例如, 注销居民登记·居住不明誊本)
- 양자가 될 자가 성년자로서 부모의 동의서를 첨부하지 아니한 경우
- 부모의 동의에 갈음하는 가정법원의 심판서 또는 부모의 소재를 알 수 없는 등의 사유로 동의를 받을 수 없음을 소명하는 자료(예시 : 주민등록 말소·거주불명 등본)

5.- 案件的当事人为外国人的情况

- 依据韩国方式收养:证明国籍的材料(护照或外国人登记证)副本
- 依据外国方式收养:收养证书副本1份和证明国籍的材料(护照或外国人登记证)副本1份
- 사건본인이 외국인인 경우
- 한국 방식에 의한 입양: 국적을 증명하는 서면(여권 또는 외국인등록증) 사본
- 외국 방식에 의한 입양: 입양증서 등본 1부 및 국적을 증명하는 서면(여권 또는 외국인등록증) 사본 1부

6.- 如果被收养者是外国人的情况, 符合其本国法律相关的身份行为成立的子女或使用第3方的承认或同意等条件的情况, 能够完全证明该条件的书面材料

- 양자가 될 자가 외국인인 경우, 그 자녀의 본국법이 해당 신분행위의 성립에 자녀 또는 제3자의 승낙이나 동의 등을 요건으로 하는 경우에는 그 요건을 갖추었음을 증명하는 서면.

7. 身份验证[根据家庭关系登记条例第443号]

① 一般收养报告

- 申报人出席的情况:申报人全部的身份证明材料
- 申报人不出席、提交人出席的情况:提交人的身份证及申报人全部身份证明材料或签名公证或印鉴证明书(申报人无身份证明材料在申报书上签名的情况须签名公证, 在申报书上盖章的情况须提交印鉴证明书)
- 邮寄提交时:申报人全部的签名公证或印鉴证明书(在申报书上签字的情况须签名公证, 在申报书上盖章的情况须提交印鉴证明书)

신분확인[가족관계등록예규 제443호에 의함]

① 일반적인 입양신고

- 신고인이 출석한 경우 : 신고인 모두의 신분증명서
- 신고인 불출석, 제출인 출석의 경우 : 제출인의 신분증명서 및 신고인 모두의 신분증명서 또는 서명공증 또는 인감증명서(신고인의 신분증명서 없이 신고서에 신고인이 서명한 경우 서명공증, 신고서에 인감 날인한 경우는 인감증명)
- 우편제출의 경우 : 신고인 모두의 서명공증 또는 인감증명서(신고서에 서명한 경우 서명공증, 인감을 날인한 경우는 인감증명서)

② 用于报告的收养报告(依据证书誊本包含收养)

- 申报人出席的情况:身份证明材料
- 提交人出席的情况:提交人的身份证明材料
- 邮寄提交的情况:申报人的身份证明材料复印件

如果申诉人是成年监护人的情况,除了第7项的第②条材料外,须附上证明成年人监护人资格的书面材料。

养子年龄在13岁以下被收养时,须有法定代理人的出席并出示身份证明材料,或者提交印鉴证明书,出示申报人的身份证明材料或提交印鉴证明书。

② 보고적인 입양신고(증서등본에 의한 입양 포함)

- 신고인이 출석한 경우 : 신분증명서
- 제출인이 출석한 경우 : 제출인의 신분증명서
- 우편제출의 경우 : 신고인의 신분증명서 사본
- ※ 신고인이 성년후견인인 경우에는 7항의 ② 서류 외에 성년후견인의 자격을 증명하는 서면도 함께 첨부해야 합니다.
- ※ 양자가 13세 미만인 입양에 있어서 법정대리인의 출석 또는 신분증명서의 제시가 있거나 인감증명서의 첨부가 있으면 신고인의 신분증명서 제시 또는 인감증명서의 첨부가 있는 것으로 볼 수 있습니다.